

B A G N O

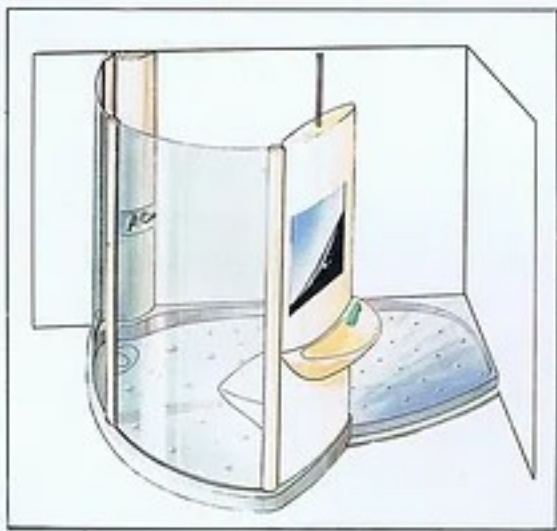
E A C C E S S O R I

Anno XVIII - Aprile 1992/2 - Numero 132 - Lire 9.500 - Spedizione in abbonamento postale - Gruppo IV/70 BO - Bimestrale

UN AMBIENTE
DI VETRO
A GLASS
INTERIOR



DISABILI:
L'OPINIONE
DI
GIOVANNI
FULGENZI
DISABLED:
THE OPINION
OF
GIOVANNI
FULGENZI



Disabili:
norme,
esperienze,
prospettive
*Disabled people:
regulations,
experiences,
prospects*
Italia e Francia
a confronto
*A comparison
between
Italy and France*

132

Vetro per l'ambiente
e cose di vetro
*Glass for the
environment
and glass objects*



Da ieri
a oggi
tante storie
di rubinetti
*From yesterday
to today
a rich story
of tap fittings*

La raffinata semplicità di uno spazio di dimensioni e forma appena superiori a quelle più usuali, è una delle caratteristiche evidenti delle due soluzioni progettate da Studio Idea 85, saltata dall'impiego a pavimento e a parete di lastre di travertino: un materiale che da anni incontra grande favore, per la uniformità della texture, per l'omogeneità e il calore della sua tonalità di colore, che permette facilmente l'abbinamento con il bianco dei sanitari (tendenza oggi prevalente) e con il cromato o il dorato di rubinetterie e accessori in relazione al tono più o meno elegante che si vuole dare all'ambiente.

In aggiunta a queste qualità "estetiche" il travertino offre anche una relativa facilità d'impiego e di applicazione e la possibilità oggi di essere fornito in lastre sottili e quindi con peso a m² inferiore.

Al mercato comunque si possono trovare anche altri tipi di marmi e pietre tagliati con spessori ridotti. Maurizio Mastroianni dello studio Idea 85 nella sua relazione ha messo in evidenza che la prima richiesta del committente è stata quella di avere una vasca idromassaggio.

In questa condizione prioritaria l'architetto ha dato una risposta in termini di sistemazione che salta il ruolo di tale elemento con una soluzione che richiama la collocazione delle vasche termali di antica memoria, un ricordo che è stato enfatizzato dall'uso del travertino, classico rivestimento di pavimento, pareti e nicchie. La dimensione del bagno è risultato di un allargamento dell'area originaria, concepita all'interno di una più generale ristrutturazione dell'intero appartamento. È stato così possibile ricavare un antibagno a quota normale di pavimento, rispetto alla rimanente parte del bagno che è stata sopraelevata per agevolare i raccordi delle nuove tubature di scarico alle preesistenti. Un gioco di gradini da un lato raccorda la quota del pavimento e dall'altro, circondando la vasca, crea l'effetto di una vasca incassata a pavimento. Dietro la vasca un sottile montante bianco sostiene da una parte due aeree mensole in cristallo fissate anche a parete. Un pilastro in travertino accentua la suddivisione tra le aree antibagno e bagno vero e proprio. L'illuminazione è affidata a faretti incassati in un controsoffitto. Ancora una volta troviamo applicata la famosa serie Conca disegnata da Paolo Tilche (WC e bidet). Il lavabo è sottopiano e l'area è composta da un mobile con ante e cassetti, Rubinetteria su disegno di Campi e Visconti.

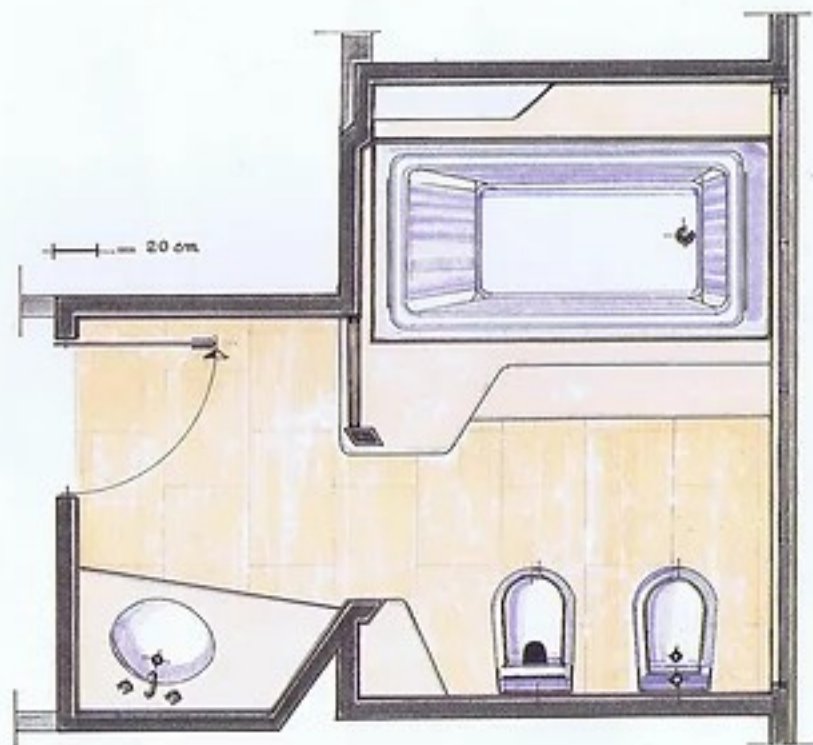
The refined simplicity of a space whose dimensions and form are just slightly greater than usual, is one of the evident features of the two interiors designed by Studio Idea 85, enhanced by the use of travertine for the flooring and walls. This is a material that has been highly popular for many years, for its uniform texture, the homogeneity and warmth of its colour tones, which makes it easy to match with white sanitarries (the currently prevailing trend) and with chrome-plated or gold-plated tap fittings and accessories, depending on the degree of elegance one wishes to give to the interior.

Alongside the "aesthetic" qualities, travertine is also relatively easy to use and apply and today it may be supplied in thin sheets that have thus less weight per square metre. On the market, however, other types of stone and marble cut to smaller thicknesses are also available. In his report, Maurizio Mastroianni of Studio Idea 85 noted that the client's first request was to have a hydromassage tub.

In view of this priority, the architect responded with a scheme that exalts the role of this element, and a design that reevokes the setting of ancient thermal baths, an association that is emphasized by the use of travertine, a material classically used for flooring, walls and niches. The size of the bathroom is the result of an extension of the original bathroom area, conceived as part of the renovation of the whole apartment. It was thus possible to obtain an anteroom with a floor at the normal height, whereas the floor in the remaining part of the bathroom was raised in order to facilitate the connections between the new plumbing pipes and the pre-existing ones. On one side a group of steps joins one floor level to the other, circling the bathtub to create the effect of a sunken tub.

Behind the tub, a slender white standard supports on one side two suspended crystal shelves that are also fixed to the wall. A travertine pilaster accentuates the subdivision between the anteroom and the bathroom itself. Lighting is provided by spotlights built into a false-ceiling. Once again we see the famous Conca series designed by Paolo Tilche (WC and bidet).

The washbasin is sunken and the area consists of a cabinet with doors and drawers, tap fittings from the Kino series made for Raf on a design by Campi and Visconti.



Vasca: Jacuzzi
Controsoffitto: Placo
Illuminazione: Reggiani
Interruttori: B Ticino
Rubinetteria: Raf
Sanitari: Ideal Standard



Tub: Jacuzzi
False Ceiling: Placo
Lighting: Reggiani
Light switches: B Ticino
Taps: Raf
Sanitaryware: Ideal Standard

TRAVERTINO
IN
PRIMO
PIANO

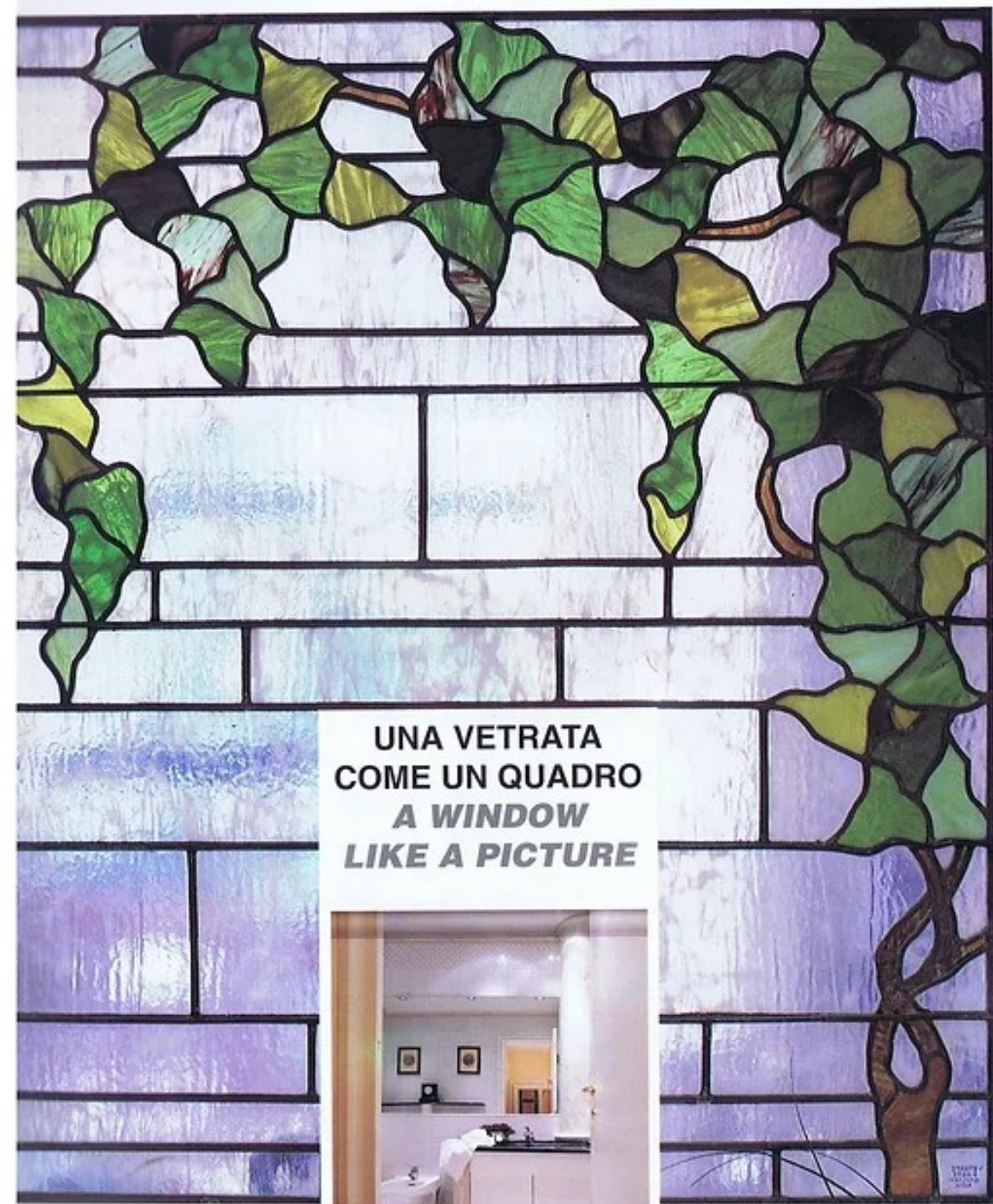
Una soluzione che dimostra come l'impiego di un materiale antico e nobile quale è il travertino, possa creare un ambiente con un'atmosfera elegante e insieme calda.



TRAVERTINE
IN
THE
FOREFRONT

A design that demonstrates how the use of a traditional, noble material such as travertine may create an interior with an atmosphere of elegance and warmth.





**UNA VETRATA
COME UN QUADRO
A WINDOW
LIKE A PICTURE**



Without any change of shape or size, the design Studio Idea 85 has reinterpreted bathroom area using special treatments for surfaces and finishing detail.

Nessun mutamento nella forma e nella dimensione per questo ambiente: l'intervento progettuale si è volto alla riorganizzazione funzionale dello spazio con un nuovo posizionamento degli elementi sanitari e alla soluzione di un diverso rapporto tra interno ed esterno, evitando volutamente la tradizionale finestra (il bagno si affaccia su una veranda).

Lo Studio Idea 85 che ha curato la ristrutturazione ha affrontato il problema dello spostamento dei sanitari dalla loro originaria posizione, individuando all'interno del locale tre precise aree funzionali: lavabo, vaso e bidet, vasca, collegati tra loro dalle finiture parietali, mentre ben identificate sono le loro posizioni: il pavimento è stato rialzato in corrispondenza del vaso e del bidet, non solo per ragioni tecniche, e per sottolineare la suddivisione dello spazio ma anche per incassare parzialmente in questo gradino la vasca.

Il problema dell'apertura verso la veranda è stato risolto sostituendo all'infisso preesistente una vetrata, con apertura a vasistas, realizzata su disegno di Maurizio Mastroianni dello Studio Idea 85, dal famoso e storico Studio Giuliani di Roma (a cui quest'inverno è stata dedicata una mostra al Palazzo delle Esposizioni di Roma, sulle vetrate realizzate tra il 1912 e il 1925).

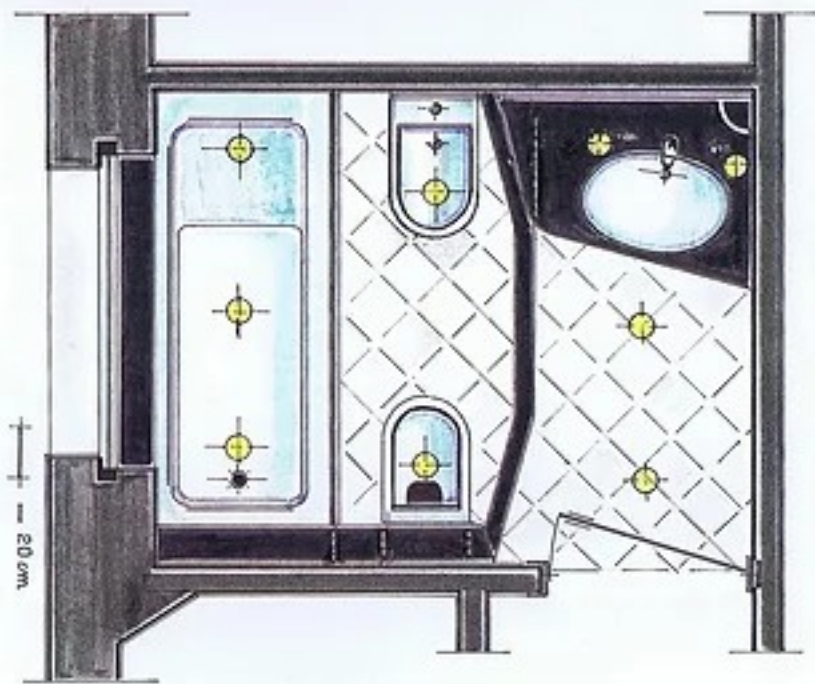
La vetrata è in vetro soffiato opalescente, con piombature di collegamento in modo da far entrare la luce naturale, diffusa. Disegno e colori creano un fulcro visivo sia all'interno del bagno, che nella veranda, all'esterno.

Per mascherare il passaggio di canalizzazioni nell'angolo vicino al lavabo è stato addossato un quarto di colonna, che con gli specchi contigui, crea un "trompe d'oeil", restituendo l'immagine della colonna completa.

La colonna in accordo con il tono dell'ambiente, è stata decorata con motivi marmorei e successiva ceratura.

Un altro particolare ben studiato è il miscelatore a parete con flessibile e doccia, da usare per regolare l'emissione dell'acqua della vasca e per la pulizia personale e della vasca stessa, collocato sulla parete in testata della vasca in una sorta di nicchia che si crea con l'alloggiamento di una mensola sovrastante in marmo Nero Assoluto.

Nero Assoluto anche per il piano del mobile portalavabo, per i piani di definizione del gradino e per tutti gli altri piani attorno alla vasca.



Sanitari: Pozzi-Ginori
Rubinetteria: Ideal Standard
Faretti: Reggiani
Controsoffitto: Placo-Platre
Piastrelle: Eurotiles

Sanitary fittings: Pozzi Ginori
Taps: Ideal Standard
Lighting: Reggiani
Ceiling: Placo-Platre
Tiles: Eurotiles

la reinterpretazione dello spazio, senza alcuna modificazione di dimensioni, è stata curata dallo Studio Idea 85 con particolari trattamenti delle pareti e dettagli di finitura.



Avoiding changes to shape or size of room space the design project has looked to the bathroom's functional reorganization with new positioning of sanitary fittings, and to a different relationship between exterior and interior, thus purposely avoiding the traditional window with this bathroom giving onto a veranda.

By highlighting three functional areas within the bathroom (wash-basin, wc/bidet and bath), giving them well-identified positions and linking the three via their wall fittings, the Idea 85 studio, who carried out the remodelling of the bathroom, has looked into the problem of altering the original positioning of the sanitary fittings. The floor has been raised in relation to the wc and bidet not only for technical reasons or to underline the room's subdivision, but also to partially sink the bath into this raised level.

The problem of the window opening towards the veranda has been resolved by replacing the original window with a sliding one designed by Idea 85's Maurizio Mastroianni based on ideas taken from the famous and historical Studio Giuliani in Rome. (This winter at the Palazzo delle Esposizioni in Rome, an exhibition has been dedicated to the latter and the windows built between 1912 and 1925).

The bathroom's window is blown opalescent glass with lead frames to let in diffused natural light and the design and colours look for a visual focus both inside the bathroom and outside on the veranda.

A quarter column has been used in the corner near the wash-basin to hide the pipework, the column's adjoining mirrors produce a "trompe d'oeil" by creating the impression of a complete column.

And in keeping with the room's tone the column has been decorated using wax and marble work.

Another well-studied element is the wall-mixer tap unit with shower head and flexible hose to be used to regulate the bath's water-flow, for personal hygiene and to clean the bath itself.

The tap unit is situated on the wall at the head of the shower in a type of niche created by a "Nero Assoluto" coloured marble shelf placed above it. "Nero Assoluto" is also used for the washbasin's cupboard unit, for outlining the step and for all other levels around the bath.

Milano, Italia, 10-15 aprile 1992 - Quartiere Fiera: Salone Internazionale del Mobile giunto alla sua 31ª edizione. Contemporaneamente si terrà anche il Salone del Complemento di arredo e accessori per l'arredamento e il 16° Salone Internazionale dell'illuminazione, che si organizza biennialmente. Per informazioni: Cosmit, Corso Magenta 19, 20123 Milano. Tel. 02/48008716.

Milano, Italia, April 10-15, 1992 - Trade-fair district: Salone Internazionale del Mobile (International Furniture Show), now at its 31st edition. Taking place at the same time, the Exhibition of furnishing complements and accessories for interior decoration and the 16th International Exhibition of Lighting, organized biannually. For information contact: Cosmit, Corso Magenta 19, 20123 Milan. Tel. 02/48008716.

Madrid, Spagna: 5-8 maggio 1992: Powdex 92: International Exhibition and Conference on Powder Process Engineering, che si terrà durante la Semana Industrial y Tecnológica. La conferenza è supportata da IFEMA, alla Fiera di Madrid, e da MESAGO Iberica. Due i relatori: José Ma. Gomez de Salazar dell'Università di Madrid e John C. Williams dell'Università di Bradford. Per informazioni: Mesago, Rotebuhlstrasse 83-85, W-7000 Stuttgart 1, Tel. 0711-61946-0, Fax: 0711-618079.

Madrid, Spain: May 5-8, 1992: Powdex 92: International Exhibition and Conference on Powder Process Engineering, which will be held during the Semana Industrial y Tecnológica. The conference is backed by IFEMA, the Madrid Trade-fair and Iberian MESAGO. The two speakers will be José Ma. Gomez de Salazar of the University of Madrid and John C. Williams of the University of Bradford. For information contact: Mesago, Rotebuhlstrasse 83-85 W-7000 Stuttgart 1, Tel. 0711-61946-0 Fax: 0711-618079.

Milano, Italia - 7-11 maggio 1992, Quartiere Fiera, Abacus. Mostra Mercato dell'informatica e della telematica per lo studio, l'hobby e la casa. Per informazioni: Largo Domodossola 1 - 20145 Milano. Tel. 02/48008619-84.

Milano, Italia - May 7-11, 1992, Trade-fair District, Abacus: Exhibition Market of informatics and telematics for study, hobby and home. For information: Largo Domodossola 1 - 20145 Milan Tel. 48008619-84



6TH LIFESTYLE EUROPE AND 4TH NORTH AMERICAN SHOWCASE

Tokyo, Giappone: 20-23 maggio 1992 - Si terrà al Sunshine City Exhibition Center, la 6ª edizione di Lifestyle Europe e la 4ª di North American Showcase con la partecipazione e presentazione di prodotti per l'arredamento, tessuti, rivestimenti tessili selezionati da Decorex Japan, che rappresenta una speciale edizione della nota Decorex International di Londra. Nell'edizione 1991 vi erano stati 441 espositori per un totale di 235 stand e 19 paesi rappresentati, con ben 31% delle presenze concentrate nel settore dei casalinghi, dell'oggetto per la tavola e oggetti regali.

La manifestazione ha raccolto grande adesione tra architetti interiors designers (27,1%) e responsabili di grandi magazzini ecc. (24,3%), ma soprattutto presso importatori e distributori (30,8%). Per informazioni: Overseas Exhibition Services Ltd., 11 Manchester Square - London W1M 5AB

- Inghilterra. Tel. 071/4861951, Fax: 071/413 8212/4868773.

Tokyo, Japan: May 20-23, 1992. At the Sunshine City Exhibition Center, the 6th edition of Lifestyle Europe and the 4th edition of the North American Showcase with the participation and presentation of products for interior furnishing, textiles, textile coverings selected by Decorex Japan; this represents a special edition of the well-known Decorex International in London. The 1991 exhibition saw the participation of 441 exhibitors for a total of 235 display stands; 19 countries were represented, with no less than 31% of the exhibitors belonging to the household goods, table objects and gift articles sector. The exhibition was greatly attended by architects and interior designers (27.1%) and managers of large department stores etc. (24.3%), but above all by importers and distributors (30.8%). For information contact: Overseas Exhibition Services Ltd., 11 Manchester Square, London W1M 5AB - England. Tel. 071/4861951, Fax. 071/413 8212/4868773



Milano, Italia: 21-26 maggio 1992, Quartiere Fiera: Interbimale giunto alla sua 13ª edizione (Biennale internazionale delle macchine e accessori per la lavorazione del legno). Per informazioni: CC Milano Fiori - 1ª Strada Palazzo F3 - C.P. 37 - 210090 Assago. Tel. 02/8242101.

Milano, Italia: May 21-26, 1992, Trade-fair District: Interbimale, now at its 13th edition (International Biennial Exhibition of machines and accessories for woodworking). For information contact: CC Milano Fiori - 1ª Strada Palazzo F3 - C.P. 37 - 20090 Assago. Tel. 02-8242101.



Milano, Italia: 21-26 maggio 1992, Quartiere Fiera: 13ª edizione del Salone Internazionale

degli accessori e dei semilavorati per la fabbricazione e la latura dei mobili, degli imbottiti dei manufatti di legno in genere. Per informazioni: Corso Magenta 96 - 20123 Milano.

Milano, Italia: May 21-26, 1992, Trade-fair District: 13th edition of the International Exhibition of accessories and semi-finished products for the manufacture and finishing of furniture, upholstered furniture and wood articles in general: SASMIL. For information: Corso Magenta 96 - 20123 Milan.



Carrara, Italia: 27-31 Maggio 1992: 13ª Fiera Internazionale Marmo e Macchine che ha visto nella passata edizione l'80% di espositori italiani e un 19% di stranieri, con una adesione continua aumento: l'83,5% provenienti dall'Italia e 16,5% da paesi quali operatori professionali. Il 28,8% è rappresentato da tecnici e altri professionisti. Per informazioni: Viale XX Settembre (Località Stadio), 54 Carrara. Tel. 0585/840561- Fax 0585/843586.

Carrara, Italy: May 27-31, 1992, 13th International Trade-fair Marble and Machinery; in the last edition, 80.7% of the exhibitors were Italian, 19.3% from abroad, with the appreciation and support on the part of visitors, constantly on the increase: 83.5% Italians, and 16.5% professionals from 71 countries. 28.8% of those attending were technicians and other professionals. For information: Viale XX Settembre (Località Stadio), 54 Carrara. Tel. 0585-840561, Fax 0585-843586.